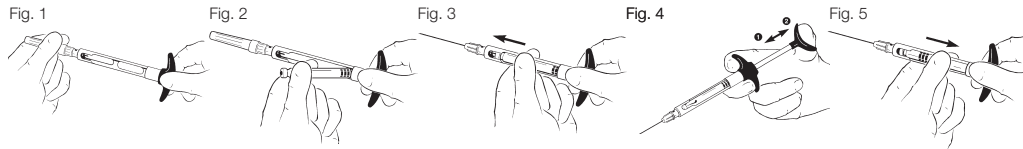


ASPIJECT®

Passive

en nl fr it es de ro sv pl fi lt pt no da

REF 2050 | 2051 | 2033 | 2055 | 2056 | 2057 | 2027 | 2060 | 2061 | 2065



INSTRUCTIONS FOR USE

DESCRIPTION: ASPIJECT® Passive is a self-aspirating dental cartridge syringe for local anesthesia.
COMPATIBILITY: ASPIJECT® Passive is used with a standard dental needle and a standard dental cartridge according to the following:

REF	Needle thread	Cartridge
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

⚠ Use dental needles featuring plastic threads.
 Avoid using metal threads as they may cause deposit of metal shavings in the thread.

INTENDED PURPOSE: For infiltration and block anesthesia in the oral cavity.

USER PROFILE: To be operated by dental professionals authorized and trained to perform dental local injections.

INSTRUCTIONS:

1. First screw a standard dental needle on to the syringe, fig. 1.
2. Insert the cartridge by the rear of the cartridge first, fig. 2.
3. Push the cartridge forward to engage it with the needle, fig. 3.
4. Passive aspiration: Gently push and immediately after release the pressure on the plunger. The distortion of the cartridge rubber will cause a negative pressure inside the cartridge needed for aspiration. Note that the self-aspirating feature relies on the elastic nature of cartridge rubber. For that reason, some cartridges may not be suitable for passive aspiration, fig. 4.
5. After the injection, push the cartridge backwards to disengage it from the needle. Remove the cartridge, fig. 5.

CLEANING: Clean in a dental washer disinfectant using a universal program.

STERILIZATION: The ASPIJECT® Passive is delivered non-sterile and should be sterilized before first use. Sterilize in moist heat (autoclave) at 134°C/273°F for min. 3 minutes.

STORAGE: Keep in a dry place, protected against recontamination.

DISPOSAL: Dispose of the ASPIJECT® Passive if the device is damaged or have visible signs of wear. After the last use, dispose of the ASPIJECT® Passive in a recycling container in a clean condition.

WARRANTY: ASPIJECT® Passive is covered by a 5-year warranty. Damages due to inadequate care or incorrect handling are not covered by the warranty.

PRODUCT LIFETIME: 5 years.

GEbruIKSAANWIJZING

BESCHRIJVING: ASPIJECT® Passive is een zelf-aspirerende tandheelkundige injectiespuit voor plaatselijke verdoving.

COMPATIBILITEIT: ASPIJECT® Passive wordt gebruikt met een standaard tandheelkundige naald en een standaard tandcartridge volgens het onderstaande:

REF	Naalddraad	Carpule
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

⚠ Gebruik tandheelkundige naalden met kunststof draden.
 Vermijd het gebruik van metaaldraden, omdat deze metaalschaafsel in de draad kunnen afzetten.

BEOOGD GEBRUIK: Voor infiltratie en blokanesthesie in de mondholte.

GEbruIKERSPROFFIEL: Te bedienen door tandartsen die geautoriseerd en getraind zijn om lokale tandheelkundige injecties uit te voeren.

INSTRUCTIES:

1. Schroef eerst een standaard tandheelkundige naald op de spuit, fig. 1.
2. Plaats de cartridge eerst aan de achterzijde van de cartridge, fig. 2.
3. Duw de cartridge naar voren om deze met de naald vast te zetten, fig. 3.
4. Passieve aspiratie: Duw zachtjes en laat de druk op de plunjer direct na het loslaten van de druk op de plunjer. De vervorming van het cartridge rubber zal een negatieve druk in de cartridge veroorzaken die nodig is voor de aspiratie. Merk op dat de zelf-aspirerende functie afhankelijk is van het elastische karakter van het cartridge rubber. Om die reden zijn sommige cartridges mogelijk niet geschikt voor passieve aspiratie, fig. 4.
5. Duw na de injectie de cartridge naar achteren om deze van de naald te ontkoppelen. Verwijder de cartridge, fig. 5.

REINIGEN: Reinig het instrument in een tandheelkundig was-/desinfectieapparaat met behulp van een universeel programma.

STERILISATIE: De ASPIJECT® Passive wordt niet-steriel geleverd en moet worden gesteriliseerd voor hij voor het eerst wordt gebruikt. Steriliseer hem met autoclaaf op 134°C, gedurende 3 minuten.

BEWAREN: Bewaar hem op een droge plaats en voorkom dat hij opnieuw gecontamineerd raakt.

AFVOEREN: Gooi de ASPIJECT® Passive weg als het apparaat beschadigd is of zichtbare tekenen van slijtage vertoont. Na het laatste gebruik dient u de ASPIJECT® Passive in een schone omgeving in een recyclingcontainer te deponeren.

GARANTIE: ASPIJECT® Passive wordt gedekt door een garantie van 5 jaar. Bij nalagtig onderhoud of verkeerd gebruik vervalt de garantie.

LEVENSDUUR PRODUCT: 5 jaar.

MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION: ASPIJECT® Passive est une seringue dentaire à cartouche à auto-aspiration pour les anesthésies locales.

COMPATIBILITÉ: ASPIJECT® Passive est utilisée avec une aiguille dentaire standard et une cartouche dentaire standard comme suit:

REF	Filetage de l'aiguille	Cartouche
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

⚠ Utilisez des aiguilles dentaires avec des filetages en plastique.
 Évitez les filetages métalliques car ils pourraient provoquer un dépôt de copeaux de métal dans le filet.

UTILISATION PRÉVUE: Pour les infiltrations et les anesthésies de bloc dans la cavité buccale.

PROFIL DES UTILISATEURS: À utiliser par des professionnels dentaires habilités et formés à la réalisation d'injections dentaires locales.

INSTRUCTIONS:

1. D'abord vissez une aiguille dentaire standard sur la seringue, fig. 1.
2. Insérez d'abord la cartouche par l'arrière de la cartouche, fig. 2.
3. Poussez la cartouche vers l'avant pour l'engager avec l'aiguille, fig. 3.
4. Aspiration passive: Poussez doucement et immédiatement après relâchez la pression sur le piston. La déformation du caoutchouc de la cartouche va générer une pression négative à l'intérieur de la cartouche, nécessaire pour l'aspiration. Notez que la caractéristique d'auto-aspiration dépend de l'élasticité du caoutchouc de la cartouche. C'est pour cette raison que certaines cartouches peuvent ne pas être adaptées à l'aspiration passive, fig. 4.
5. Après l'injection, poussez la cartouche vers l'arrière pour la désengager de l'aiguille. Retirez la cartouche, fig. 5.

NETTOYAGE: Nettoyer le produit dans un laveur-désinfecteur dentaire avec un programme universel.

STÉRILISATION: Le ASPIJECT® Passive est livré non stérile et doit donc être stérilisé avant la première utilisation. Stériliser le produit à la chaleur humide (en autoclave) à 134°C pendant au moins 3 minutes.

STOCKAGE: Tenir au sec, à l'abri de toute source de nouvelle contamination.

ÉLIMINATION: Éliminez ASPIJECT® Passive si le dispositif est endommagé ou s'il présente des traces visibles d'usure. Après la dernière utilisation, éliminez ASPIJECT® Passive dans un conteneur de recyclage après l'avoir nettoyé.

GARANTIE: ASPIJECT® Passive est couverte par une garantie de 5 ans. La garantie ne couvre pas des dommages dus à un entretien insuffisant ou à un maniement incorrect.

DURÉE DE VIE DU PRODUIT: 5 ans.



Gl. Vejlevej 59 · DK-8721 Daugaard · Denmark

Tel.: +45 70 23 34 11 · Fax: +45 76 74 07 98 · E-mail: export@ronvig.com · www.ronvig.com

© RØNVIG Dental Mfg. A/S. ALL RIGHTS RESERVED.
 IFU-ASPIJECT-EN-NL-ES-PT-IT-FR-DE-SV-NO-DA-FI-RO-PL-LT 2020.03-VER 3

ISTRUZIONI PER L'USO

DESCRIZIONE: ASPIJECT® Passive è una siringa a cartuccia dentale autoaspirante per l'anestesia locale.

COMPATIBILITÀ: ASPIJECT® Passive viene utilizzato con un ago dentale standard e una cartuccia dentale standard in base a quanto segue:

REF	Filo per ago	Cartuccia
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

⚠ Utilizzare aghi dentali dotati di fili in plastica.
 Non utilizzare fili metallici, poiché potrebbero essere causa di deposito di sfidri metallici nel filo.

USO PREVISTO: Per infiltrazioni e bloccare l'anestesia nel cavo orale.

DESTINATARI DEL PRODOTTO: Deve essere utilizzata da professionisti del settore odontoiatrico autorizzati e in possesso di formazione per eseguire iniezioni dentali locali.

ISTRUZIONI:

1. Innanzitutto, avvitare un ago dentale standard sulla siringa, fig. 1.
2. Inserire la cartuccia iniziando dal retro di quest'ultima, fig. 2.
3. Spingere la cartuccia in avanti per innestarla con l'ago, fig. 3.
4. Aspirazione passiva: Spingere delicatamente e immediatamente dopo rilasciare la pressione sullo stantuffo. La distorsione della gomma della cartuccia causerà una pressione negativa all'interno della cartuccia, necessaria per l'aspirazione. Tener presente che la funzionalità di autoaspirazione fa affidamento sulla natura della gomma della cartuccia. Per tale motivo, alcune cartucce potrebbero non essere idonee per l'aspirazione passiva, fig. 4.
5. Dopo l'iniezione, spingere la cartuccia all'indietro per disinnestarla dall'ago. Togliere la cartuccia, fig. 5.

PULIZIA: Pulire in un apparecchio di lavaggio-disinfezione per uso odontoiatrico con un programma universale

STERILIZZAZIONE: Il ASPIJECT® Passive è fornito non sterile e deve essere sterilizzato prima del primo utilizzo. Sterilizzare a calore umido (autoclave) a 134°C per almeno 3 minuti.

CONSERVAZIONE: Conservare in un luogo asciutto, al riparo da possibili fonti di recontaminazione.

SMALTIMENTO: Smaltire il ASPIJECT® Passive se il dispositivo è danneggiato o mostra segni di usura evidenti. Dopo l'ultimo utilizzo, smaltire il ASPIJECT® Passive pulito in un contenitore per riciclaggio.

GARANZIA: ASPIJECT® Passive è coperto da una garanzia di 5 anni. Eventuali danni causati da una inadeguata manutenzione o da una manipolazione non sono coperti da garanzia.

DURATA DEL PRODOTTO: 5 anni.

INSTRUCCIONES DE USO

DESCRIPCIÓN: ASPIJECT® Passive es una jeringuilla de cartucho dental autoaspirante para la aplicación de anestesia local.

COMPATIBILIDAD: ASPIJECT® Passive se utiliza con una aguja dental estándar y un cartucho dental estándar de acuerdo con lo siguiente:

REF	Hilo de la aguja	Cartucho
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

⚠ Use agujas dentales con hilos de plástico.
 Evite utilizar hilos metálicos porque pueden dejar sedimentos de virutas de metal en el hilo.

USO PREVISTO: Para infiltración y bloqueo anestésico en la cavidad oral.

USUARIOS: Para ser utilizada por profesionales de la odontología autorizados y capacitados para aplicar inyecciones dentales en forma local.

INSTRUCCIONES:

1. En primer lugar, enrosque una aguja dental estándar en la jeringuilla, fig. 1.
2. Introduzca el cartucho por la parte de atrás del mismo, fig. 2.
3. Empuje el cartucho hacia adelante para engancharlo con la aguja, fig. 3.
4. Aspiración pasiva: Empuje con suavidad y luego libere inmediatamente la presión en el émbolo. La deformación del caucho del cartucho causará una presión negativa en el interior del cartucho necesaria para la aspiración. Tenga en cuenta que la capacidad de autoaspiración se debe a la naturaleza elástica del caucho del cartucho. Por esa razón, es posible que algunos cartuchos no sean adecuados para la aspiración pasiva, fig. 4.
5. Luego de la inyección, empuje el cartucho hacia atrás para desengancharlo de la aguja. Retire el cartucho, fig. 5.

LIMPIEZA: Limpiar en una lavadora-desinfectadora dental usando un programa universal.

ESTERILIZACIÓN: La ASPIJECT® Passive se entrega no estéril y debe esterilizarse antes de usarla por primera vez. Esterilizar con calor húmedo (autoclave) a 134°C durante 3 minutos como mínimo.

ALMACENAMIENTO: Almacenar en un lugar seco, protegido de la recontaminación.

ELIMINACIÓN: Deseche ASPIJECT® Passive si el dispositivo está dañado o tiene signos visibles de desgaste. Después del último uso, deseche ASPIJECT® Passive en un contenedor de reciclaje que esté limpio.

GARANTÍA: El dispositivo ASPIJECT® Passive está cubierto por una garantía de 5 años. Los daños causados por el cuidado inadecuado o uso incorrecto de la jeringa, no están en garantía.

VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO: 5 años.

GEBRAUCHSANWEISUNG

BESCHREIBUNG: ASPIJECT® Passive ist eine selbstaspirierende zahnärztliche Kartuschenspritze für die lokale Anästhesie.

KOMPATIBILITÄT: ASPIJECT® Passive wird wie folgt mit einer zahnärztlichen Standard-Nadel und einer zahnärztlichen Standard-Kartusche verwendet:

REF	Nadelgewinde	Kartusche
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

⚠ Verwenden Sie zahnärztliche Nadeln mit Kunststoffgewinde.
 Verwenden Sie keine Metallgewinde, da dies zur Ablagerung von Metallspänen im Gewinde führen kann.

VERWENDUNGZWECK: Zur Infiltration und Leitungsanästhesie in der Mundhöhle.

ANWENDERPROFIL: Zur Verwendung durch zahnärztliche Fachkräfte, die zur Durchführung lokaler zahnärztlicher Injektionen autorisiert und ausgebildet sind.

ANLEITUNG:

1. Schrauben Sie zuerst eine zahnärztliche Standard-Nadel auf die Spritze, fig. 1.
2. Führen Sie die Kartusche an der Rückseite zuerst ein, fig. 2.
3. Schieben Sie die Kartusche nach vorne, um den Kontakt zur Nadel herzustellen, fig. 3.
4. Passive Aspiration: Vorsichtig schieben und unverzüglich danach den Druck vom Spritzenkolben nehmen. Eine Beeinträchtigung des Kartuschenkautschuks erzeugt einen negativen Druck innerhalb der Kartusche, der für die Aspiration erforderlich ist. Beachten Sie, dass die Möglichkeit zur Selbstaspiration von der elastischen Beschaffenheit des Kartuschenkautschuks abhängt. Aus diesem Grund sind manche Kartuschen möglicherweise nicht für die passive Aspiration geeignet, fig. 4.
5. Schieben Sie die Kartusche nach der Injektion zurück, um diese von der Nadel zu lösen. Entfernen Sie die Kartusche, fig. 5.

REINIGUNG: In einem zahnmedizinischen Reinigungs- und Desinfektionsgerät mit einem Universalprogramm reinigen.

STERILISATION: Das ASPIJECT® Passive wird unsteril geliefert und muss vor dem ersten Gebrauch sterilisiert werden. In feuchter Hitze bei 134°C für min. 3 Minuten sterilisieren (autoklavieren).

LAGERUNG: Geschützt vor erneuter Kontamination an einem trockenen Ort aufbewahren.

ENTSORGUNG: Entsorgen Sie ASPIJECT® Passive, falls das Produkt beschädigt ist oder sichtbare Verschleißerscheinungen aufweist. Entsorgen Sie ASPIJECT® Passive nach der letztmaligen Verwendung in sauberem Zustand in einem Recyclingbehälter.

GARANTIE: ASPIJECT® Passive ist durch eine 5-jährige Garantie geschützt. Nicht unter diese Gewährleistung fallen Schäden, die auf unzureichende Pflege oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

PRODUKT LEBENSDAUER: 5 Jahre.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

DESCRIERE: ASPIJECT® Passive este o seringă cu cartuș dentar cu auto-aspirație pentru anestezie locală.

COMPATIBILITATE: ASPIJECT® Passive se folosește cu un ac dentar standard și un cartuș dentar standard conform următoarelor:

REF	Ac cu fir	Cartuș
2050, 2051, 2033	M6	1.8 ml
2055, 2056, 2057	7/32"	1.8 ml
2027, 2060, 2061, 2065	7/32"	2.2 ml

⚠ Folosiți ace dentare cu fir de plastic.
 Evitați să folosiți fire metalice deoarece acestea pot cauza depunerea de resturi metalice pe fir.

DOMENIU DE UTILIZARE: Pentru infiltrație și blocarea anesteziei în cavitatea bucală.

PROFIL DE UTILIZATOR: A se utiliza de specialiști în domeniul stomatologiei, autorizați și instruiți pentru a efectua injecții dentare locale.

